

**ЛИТОВСКИЙ КАТИХИЗИС Н.
ДАУКШИ**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Л64

Л64 Литовский катихизис Н. Даукши / – М.: Книга по Требованию, 2021. –
286 с.

ISBN 978-5-4241-7715-6

Приложение к 53 тому Записок Императорской Академии наук №3.
По изданию 1595 года, вновь перепечатанный.

ISBN 978-5-4241-7715-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

СОДЕРЖАНИЕ.

Введение стр. I—XXII.

П. Кенпенъ о народѣ и языкѣ литовскомъ I. Ф. Боппъ II. А. Ф. Боппъ III.

Донесеніе Петра Прейса о занятіяхъ своихъ по изученію литовскаго языка III—V (Необходимо основательно изучить нарѣчіе русскихъ Литовцевъ IV. Христіанство до пришествія еще Нѣмцевъ въ прусскую Литву имѣло своихъ послѣдователей V). Славянскія заимствованія въ литовскомъ языкѣ V. Труды А. Бриенера, К. В. Смита V. Важность изученія литовскаго языка для Славянской грамматики. Мнѣніе А. Гильфердинга объ этомъ вопросѣ VI. Записка академикомъ: Бетлинга, Кунника и Шифнера о сравнительномъ изслѣдованіи славянскихъ и литовскихъ нарѣчій VI. Литовская грамматика А. Шлейхера VII. Грамматическія изслѣдованія литовскаго языка Ф. Куршата, С. Микуцкаго и И. Юшкевича, А. Потемни, Ф. Фортунатова и Вс. Миллера VII. Знатокъ литовскаго языка Ковенской губерніи Антонъ Барановскій VIII. Стремленія Литовцевъ стать *литовскими* католиками и не поляками VIII. Примѣръ латышскихъ дѣятелей VIII. Труды братьевъ Юшкевичей по литовской словесности и грамматикѣ VIII—IX. Русскіе переводы литовскихъ народныхъ пѣсень IX. Экспедиція, предпринятая для изученія Литвы и ея языка А. Шлейхеромъ, Микуцкимъ, Гейтлеромъ, Ю. Кузнецовымъ, К. Бругминномъ, А. Беценбергеромъ и Куршатомъ IX—X. Заслуга Гейтлера X. Изданіе К. Бругманна и А. Лескина X. Статья А. Беценбергера о литовскихъ діалектахъ Пруссіи, о латышскихъ говорахъ X—XI. Изданіе старопечатныхъ литовскихъ текстовъ XI. Мнѣніе Г. Вебера о переизданіи старолитовскихъ книгъ 16 и 17 вѣковъ XII. Необходимость переизданій сочиненій Николая Даушки XII. Настоящее переизданіе катихизиса 1595 года XII. О біографіи Н. Даушки XII—XVII (Другія сочиненія Н. Даушки: Омилія 1588 года XIII, Постилла 1599 года XIII—XV). Первое извѣстіе о катихизисѣ 1595 года XV. Н. Даушка первый литовскій

писатель Западной Россіи XVI. Дѣятельность іезуитовъ въ 16 вѣку XVI, XVII. Ливовская письменность 16-го и 17-го вѣковъ XVII—XVIII. Литовскія книги—средство для борьбы съ протестантизмомъ XVIII. Православіе на Литвѣ не проникало въ народныя массы XVIII. Характеръ современной литовской печати и литературы XVIII, XIX примѣч. 1. Вопросъ о литовской азбуцѣ XIX. Литовскій языкъ въ юридическихъ памятникахъ XX. Матеріалъ по литовской мнѳологій въ ватиканисѣ 1595 года XX—XXII.

Матеріалы по исторіи литовскаго языка стр. XXIII—LXXXVI.

§ 1. О языкѣ литовской письменности стр. XXV—XL.

§ 2. Балтійскія нарѣчія до 16-го вѣка XL—L. О прусскомъ языкѣ. XLIII. Очеркъ прусской библиографіи XLVI—XL.

§ 3. Литовскіе говоры Западной Руси L—LXV.

§ 4. Къ исторіи литовскаго правописанія LXV—LXIX.

§ 5. Литовская азбука Н. Даушн. LXX—LXXI.

§ 6. О буквѣ ė LXXI—LXXIV.

§ 7. О букввахъ ė (æ) и ė̃ LXXIV—LXXVIII.

§ 8. Носовые e, u, a, i LXXVIII—LXXXI.

§ 9. Слитіе конечнаго e съ слѣдующимъ a въ o LXXXI—LXXXIII.

§ 10. e въ окончаніи родительнаго падежа ед. числа темъ женскаго рода va ė LXXXIII—LXXXV.

§ 11. Повелительное наклоненіе безъ приставки -k, -ki LXXXV.

§ 12. Заключение LXXXVI.

Katechismas arba Mokslas... įgulditas per K. Mik. Daugša стр. 1—60.

Словарь *) 61—130.

Сокращенія 62. Предисловіе къ словарю 63 и 64.

Словарь 65—130. ałgot 65. ałkas 66. 67. Deia 72. Deiwiste 72—73. gentis 76. giltine 77—78. giwate 78—79. Заговоры противъ укушенія змѣи 78. kaukas 84—85. kunigawoc 86. liga 87—88. maedis 89. Mędeine 89—90. paginejimas, paginec 95. pawida 99. (barnis, kaunis 99—100). pekas 100—101. paerkunas 101. peteliške 101—102. pirtis 102. Литовскій дождь 102. stęptis 106. примѣч. zaitinis 108. Латвшская богиня коровъ (gūwū Moršawėna) 108. tauta 115. trobeše 117. Жемайтскій дождь 117, węlinas 121—125. welinuwa 121, welis, welonis, welokas 121, 122. welis въ литовскихъ и латвшскихъ надгробныхъ причтаніяхъ 122—

*) О приведенныхъ словахъ въ нашемъ Словарѣ сообщаются болѣе подробныя свѣдѣнія.

124. Объясненіе извѣстія Ласицкаго 124. Воззрѣнія на надгробную жизнь у Литовцевъ, Латышей и Великороссовъ 125. zotag 127. žaltis 128. žipauči (чаровать) 129. О словарѣ Суткевича 130, примѣч.

Образцы литовскихъ говоровъ стр. 131—172.

I. Образецъ литовскаго языка Марьямпольскаго уѣзда, Сувальской губерніи: *Синте.* 131—135. II. Образцы двухъ говоровъ Шавельскаго уѣзда, Ковенской губерніи 136—140. Замѣтки о говорахъ П_а и П_р. 136—138. Сказка про Ивана и Алѣнушку 138—140. Литовскія причитанія (Шавельскаго уѣзда), Ковенской губерніи 141—153. 1. На смерть матери 142—144. 2. На смерть отца 144—145. 3. На смерть сестры 145—146. 4. На похоронахъ сына 146—147. 5. На смерть мужа 147—148. 6. Причитанія сестёръ на смерть брата Ясайтиса, женатаго на вдовѣ съ дѣтьми 148—149. 7. На похоронахъ дяди 149—151. 8. 151 9. На смерть третьей жены. 151—152. 10. Заплатка волка на смерть друга 152. II. На смерть Пятюка 152—153.

Образцы говоровъ Виленской губерніи стр. 153—160.

Образецъ говора Свенцянскаго уѣзда, Ливеманской вол. 153—157. Пѣсни про вою въ восточной Литвѣ 158. Говоръ Виленскаго уѣзда 159—160. № 1. Гедрайтишея 159. Пабирже 160.

Юго-восточные литовскіе говоры 160—166. Олькеникскій говоръ 160—163. Пѣсня пастушкова въ различныхъ вариантахъ 163—165. Говоръ Эйшишской вол., Лядскаго уѣзда 166.

О каукасахъ 16—169. Россіенско-жмудскіе говоры изъ печатныхъ книгъ, написанныхъ по жмудски Лаховичемъ и Серодзькимъ 169—172.

Западно-русское свидѣтельство о литовскихъ богахъ стр. 173—179.

Двери велей въ свадебномъ причитаніи Литовцевъ Трокскаго уѣзда 179—187.

Опечатки въ первомъ изданіи катихизиса (1595 г.) 188—189.

Опечатки и поправки 190—191.

ВВЕДЕНИЕ.

Первыя болѣе полныя свѣдѣнія о народѣ и языкѣ литовскомъ на Руси сообщалъ Петръ Кёппенъ въ драгоцѣнныхъ еще и для нашего времени «Матеріалахъ для исторіи просвѣщенія въ Россіи» ¹⁾, изданныхъ въ 1827 году. Въ статьѣ озаглавленной «О происхожденіи, языкѣ и литературѣ литовскихъ народовъ» Кёппенъ подразумѣваетъ подъ литовскимъ народомъ: древнихъ обитателей Пруссіи, Земигалліи, Курляндіи, части Лифляндіи и Витебской губерніи, жителей Литвы и сѣверо-восточной части Царства Польскаго, извѣстной подъ названіемъ Запуцанскаго тракта въ Августовскомъ воеводствѣ ²⁾. Племя сіе, продолжаетъ Кёппенъ, по языку своему, раздѣляется на три главныя вѣтви: на *Латышей*, въ губерніяхъ Курляндской и Лифляндской, *Пруско-Литовцевъ* въ восточной Пруссіи и на собственно такъ называемую *Литву* съ принадлежащею къ оной *Жмудью*, въ Виленской и отчасти смежныхъ съ оною губерніяхъ.

Разбирая различныя мнѣнія о происхожденіи Литовцевъ, онъ подробнѣе останавливается на изслѣдованіяхъ Ватсона ³⁾ (стр. 172—180), заслуга котораго состояла въ томъ, что онъ сличалъ Литовскіе языки какъ со «Славянскимъ» съ одной стороны, такъ

¹⁾ III, стр. 151—253.

²⁾ Стр. 152.

³⁾ Über den lettischen Völkerstamm. (Jahresverhandlungen d. Kurl. Ges. für Lit. u. Kunst. Bd. II); срв. Кёппена I. с. стр. 172. Примѣч. 42.

и съ «Готскимъ и Финскимъ нарѣчіями» съ другой стороны. Всѣ писатели, имена которыхъ приведены у Кёппена, не могли освободиться отъ того ложнаго взгляда, что *литовское племя* народъ смѣшанный, не представляющій одного плѣга въ этнографическомъ и лингвистическомъ отношеніяхъ. По Ватсону Латыши образуютъ переходъ (Übergangsvolk) отъ народовъ словенскаго племени къ Германцамъ, а по языку своему они подобно Лапландцамъ, *составляютъ* также переходъ къ Финнамъ ¹⁾!

Совершенно другой взглядъ на литовскій языкъ у основателя сравнительнаго языковѣдѣнія Франца Боппа: у него является литовскій языкъ какъ самостоятельное и цѣлое въ ряду санскритскаго, греческаго, латинскаго и другихъ языковъ. Первый выпускъ его сравнительной грамматики вышелъ въ 1833 г. При быстромъ развитіи сравнительнаго языкознанія въ Германіи литовскій языкъ скоро выдвинули на первый планъ уже потому, что онъ дѣйствительно отличается особенной древностью грамматическихъ формъ (по преимуществу формъ склоненія). Съ другой стороны, по словамъ Гильфердинга, между всѣми арійскими племенами Европы, племя литовское представлялось какъ-бы наиболѣе близкимъ къ первоначальному доисторическому типу ²⁾.

¹⁾ О *финскихъ* элементахъ въ латышскомъ нарѣчій и о роли финскихъ народностей при образованіи латышскаго племени срв. J. Döging: Über die Herkunft der Kurländischen Letten (Sitzgsber. d. Kurl. Ges. f. Lit. u. Kunst. 1881, стр. 47—118 съ картою латышскихъ діалектовъ, составленной А. Биленштейномъ).—А. Bielenstein Fragmente aus der Ethnographie und Geographie Alt-Livlands. Mitau. 1884.—Г. Трусмана Введеніе Христіанства въ Лифляндіи. Спб. 1884. Ч. I. Гл. I.

О вліяніи литовскаго на финскіе языки (Ueber den Einfluss des Litauischen auf die finnischen Sprachen) трактуетъ извѣстный финляндскій ученый О. Доннеръ въ журналѣ Ф. Техмера, Internationale Zeitschrift f. allgem. Sprach w. I. Leipzig, 1884, стр. 257—271.

²⁾ Литва и Жмудь, Собр. соч. II, 366. Тамъ же мы также читаемъ: «Нынѣшняя рѣчь литовскаго крестьянина во многомъ болѣе первообразна, чѣмъ языкъ древнѣйшаго памятника Европы, чѣмъ языкъ Гомера. Она значительно оскудѣла, но менѣе всѣхъ измѣнилась въ коренныхъ звукахъ и формахъ: это обломокъ старины доисторической между молодыми поколѣніями языковъ, подобно тому, какъ среди тѣхъ же литовскихъ лѣсовъ уцѣлѣлъ въ *зубръ* (т. е. турѣ. В.), единственный представитель доисторическаго царства европейскихъ животныхъ».

Но не смотря на далеко распространившееся мнѣніе (со времени Болена) о «санскритскомъ» характерѣ этого языка, только А. Ф. Поттъ ¹⁾, окончательно отдѣляя прусско-литовско-латышскія нарѣчія отъ славянскихъ, далъ этой группѣ языковъ самостоятельность и обособленность. Второй научный выводъ былъ тотъ, что въ сравненіи съ германскими языками съ одной стороны и болѣе близкими по родству славянскими съ другой стороны, лето-литовскія нарѣчія своимъ грамматическимъ строемъ претендуютъ на большую древность. Въ Россіи около того же времени, въ 1840 году, «въ донесеніи г. Министру Народнаго Просвѣщенія, изъ Кёнигсберга отъ 1 марта (17 февр) того года» Петръ Прейсъ ²⁾ принялся за анализъ литовскаго языка. «Мои занятія, начинается Прейсъ свое донесеніе, преимущественно состояли въ изученіи языка Литовскаго, котораго знаніе сдѣлалось необходимою для Филолога Славянскаго». Въ Кёнигсбергѣ учился Прейсъ этому языку у Проф. Резы и одного природнаго Литвина Фр. Куршата. Литовская поэма «Четыре времени года» ³⁾, говоритъ онъ, были первымъ моимъ чтеніемъ.

¹⁾ a) De Borusso-Lithuanicae tam in Slavicis quam Letticis linguis principatu commentatio. Halis Sax. 1837. 71 стр. и

b) De linguarum cum letticarum vicinis nexu, Commentatio. 1841 (72 стр.). Сравн. его Etymologische Forschungen 1. Band. Lemgo 1833. pag. XXXIII.

²⁾ Журналъ Мин. Нар. Просвѣщ. за 1840 годъ, (Часть 26, Отд. IV, май, стр. 17—29.

³⁾ Das Jahr in vier Gesängen. Ein ländliches Epos. . . ins Deutsche übertragen von Rhesa, Prof. d. Theol. Königsberg 1818. (Это впрочемъ не совсѣмъ удачное изданіе литовскаго текста съ нѣмецкимъ переводомъ посвящено — Вильг. Гумбольту, который, во время своего пребыванія (въ 1809 г.) въ тогдашней прусской столицѣ Кёнигсбергѣ въ качествѣ министра народнаго просвѣщенія, полюбилъ литовскій языкъ, изучалъ его и поощрялъ проф. Резу къ изданію литовскаго поэта. Срав. еще соч. Гумбольта: Ueber die Urbewohner Spaniens. Berlin 1821, pag. 70).

Christian Donaleitis litauische dichtungen. Erste vollständige ausgabe mit glossar. Von Aug. Schleicher. Pet. 1865. (См. критику Нессельмана въ Altpreussische Monatsschrift. Königsberg. III, 454—458 и IV, 65—79. По поводу этихъ критическихъ замѣтокъ Шлейхеръ напечаталъ въ XI томѣ Бюллетея А. Наукъ, «Nachträgliche Bemerkungen», которые и были напечатаны въ 8-ю долю и составляютъ стр. 337—344 изданія 1865 г.).

Приводя затѣмъ мнѣнія о происхожденіи литовскаго языка и народа, онъ сообщаетъ, что результатъ сравнительнаго языкознанія, — мнѣніе, что Литовцы народъ самобытный, не смѣшанный, получило нынѣ перевѣсъ и сдѣлалось господствующимъ. Не оспаривая, продолжаетъ Прейсъ I. с. стр. 18 и слѣд., важности вопроса: «въ какомъ отношеніи находится языкъ Литовскій къ прочимъ родственнымъ нарѣчіямъ? Но еще важнѣе казалось мнѣ заняться полезнѣйшимъ изслѣдованіемъ: объясняется ли языкъ сей изъ самого себя въ составѣ своемъ грамматическомъ и лексикологическомъ? Другими словами: всѣ ли явленія языка находятся въ необходимой, органической связи между собою, или онѣ, какъ нѣкоторыя утверждали, объясняются только помощію другихъ языковъ?» Краткій обзоръ наблюденій знаменитаго слависта излагается въ шести пунктахъ. Пунктъ 2 отвѣчаетъ прямо на выше приведенный вопросъ. «Тщательное изученіе Литовскаго языка показываетъ, что вся система звуковъ его въ отношеніяхъ грамматическомъ и лексикологическомъ, есть *органическое произведеніе народа, не насильственное вторженіе чужаго элемента*» (стр. 19—20). Различая въ пунктѣ 3-емъ двѣ эпохи въ развитіи лит. языка онъ въ формациі эпохи новѣйшей находитъ «разительное сходство съ системою звуковъ Славянскихъ нарѣчій. Слѣдуетъ ли причины этого сходства искать въ естественномъ развитіи языка, или во вліяніи внѣшнемъ, не можетъ быть рѣшенъ однимъ Прусско-Литовскимъ діалектомъ. *Надобно основательно изучить нарѣчіе русскіихъ Литовцевъ*» (стр. 20). Далѣе подробности въ пунктѣ

«Голосъ изъ Литвы о новомъ изданіи литовскаго поэта Доналейтис сдѣланною русскою Академіею Наукъ» въ Инвалидѣ 1865 г., № 269. Сравн. «Объ изданіи Академіею Наукъ литовскаго поэта Доналейтиса» въ Сѣверной Почтѣ 1865 г. № 275. С.-Петербургск. Вѣдом. 1865 г., № 347 и въ Журн. Мин. Нар. Просв. за 1866 г. (Часть 129, Отд. IV, стр. 61—63).

Christian Donalitis littauische Dichtungen nach den Königsberger Handschriften mit metrischer Uebersetzung, kritischen Anmerkungen und genauem Glossar herausgegeben von G. H. F. Nesselmann. Königsberg 1869. (См. Wi(n)disch) въ Literarisches Centralblatt. 1870 г. стр. 280—282 и Joh. Schmidt въ Beiträge zur vergleichenden Sprachwissenschaft, herausg. von Kuhn. 6. Band. 1870, p. 475—485).

5-мъ опредѣляются отношенія литовскаго языка къ славянскимъ языкамъ, причеиъ въ склоненіи особенно выдвигается одна черта литовскаго языка, именно склоненіе на—*us*, окончанія котораго въ славянскихъ языкахъ *устыкались въслѣдствіе консонантическаго ихъ строя*. Въ шестомъ пунктѣ наконецъ Прейсъ затрогиваетъ вопросъ о томъ, что не принадлежитъ литовскому языку, а что вошло въ него изъ языковъ славянскихъ или германскихъ (стр. 24). Выводъ такой, что въ нарѣчій Прусской Литвы открывается немалое число словъ безспорно *русскаго происхожденія*, которыя всѣ указываютъ на то, что въ тѣхъ мѣстахъ Пруссіи, которыя нынѣ заключаютъ въ себѣ населеніе литовское, *христіанство* до пришествія еще Нѣмцевъ имѣло своихъ послѣдователей ¹⁾.

Вопросъ о славянскихъ заимствованіяхъ разработанъ былъ въ послѣдствіи берл. проф. А. Брюкнеромъ въ книгѣ «*Litu-slavische Studien. I Theil: Die slavischen Fremdwörter im Litauischen. Weimar 1877*». Къ сожалѣнію и въ послѣднее время еще въ трудахъ германскихъ ученыхъ встрѣчаемъ невѣрный взглядъ на роль *бѣлорусскаго* нарѣчія: бесомнѣнно большинство заимствованій ²⁾ (до 16-го вѣка) происходитъ *не* изъ польскаго, а изъ древне-бѣлорусскаго ³⁾.

По вопросу о взаимныхъ отношеніяхъ между славянскою грамматикой и литовскою писалъ еще датскій славистъ К. В. Смитъ въ диссертаціяхъ: «*De locis quibusdam grammaticae linguarum*

¹⁾ Срв. Юргевича «Опытъ объясненія именъ князей Литовскихъ» въ III кн. Чт. Имп. Общ. Ист. и древн. Росс. 1883 г. и Н. Дашкевича «Борьба культуръ и народностей въ лит.-русскомъ государствѣ. Унив. Изв. Кіевск. за 1884 г. № 10; стр. 101—160. Особое изданіе вышло подъ заглавіемъ: «Замѣтки по исторіи литовско-русскаго государства. Кіевъ 1885».

²⁾ А не какъ у Карловича стр. 319, «*O języku litewskiem*» (Rozprawy wydz. filol. Akad. umj. Kraków 1875, Tom II, 135 — 376; рец. В. Ягича въ Archiv f. slav. Phil. II, 363), сказано: *z krewickiego wzięła Litwa dużo, mniej wszelako niż z polskiego*.

³⁾ Начало къ составленію словаря древне-бѣлорусскаго нарѣчія давно положено покойнымъ И. И. Носовичемъ. Его лексикографическій Указатель къ первымъ 4 томамъ Актовъ Западной Россіи поступилъ во II Отдѣленіе Имп. Академіи Наукъ.

balticarum et slavonicarum. I. De elementis inprimis vocalibus. II. De nominum declinatione. Havniae 1857. III. Animadversa quaedam de pronomibus primitivis. 1859 (сравн. замѣтки Шлейхера въ Beiträge von Kuhn I, 385, 496 (506), и статью Шмита въ Beiträge II, 330 и III, 97, 129).

Въ 1863 г., литовскій языкъ и народность жмудско-литовская нашли горячаго защитника въ лицѣ А. Гильфердинга ¹⁾. Изученіе сего языка рекомендуется имъ всѣмъ Славянамъ. «Литовскій языкъ особенно важенъ (для всего Славянскаго ученаго міра) еще потому, что онъ состоитъ въ ближайшей связи съ Славянскою рѣчью». «Безъ Литовскаго языка научное изслѣдованіе Славянскаго невозможно, немислимо, и одна изъ главнѣйшихъ причинъ тѣхъ ошибокъ, въ которыя впадали нѣкоторые наши ученые, разсуждавшіе о законахъ и свойствахъ Славянскою рѣчи, состоитъ именно въ томъ, что они не брали въ соображеніе фактовъ, представляемыхъ языкомъ Литовскимъ» ²⁾. Такой взглядъ «что литовскій языкъ донинѣ хранитъ въ себѣ остатки прежняго самостоятельнаго или основнаго литовско-славянскаго языка, болѣе кореннаго и первобытнаго, чѣмъ даже старославянскій»: этотъ взглядъ проведенъ и въ запискѣ (1864 г.) академикомъ Бетлинга, Куника и Шифнера: «О сравнительномъ изслѣдованіи славянскихъ и литовскихъ нарѣчій» ³⁾. Такъ какъ читатель тамъ же находитъ

¹⁾ Въ статьѣ *Литва и Жмудь*. Собр. соч. А. Гильфердинга т. II, стр. 363—385.

²⁾ I. с. стр. 367.

³⁾ Зап. Имп. Ак. Н. 1864 г. (Томъ IV, стр. 91—98).

Этотъ рефератъ составленъ А. Куникомъ. Преждевременная смерть помѣшала Шлейхеру († 1868) совершить возложенную на него обширную задачу, къ предмету которой относятся слѣдующія статьи и сочиненія:

А Шлейхеръ. Краткій очеркъ доисторической жизни сѣверо-восточнаго отдѣла индо-германскихъ языковъ (Приложеніе къ VIII тому Зап. И. Академіи Наукъ. Пет. 1865).

А. Шлейхеръ. Тѣмы именъ числительныхъ въ литославянскомъ и нѣмецкомъ языкахъ (Приложеніе къ X тому Зап. И. Акад. Наукъ. Пет. 1866).

E. Försteman n. Altnordisch und litauisch (въ Zeitschrift für vergleichende Sprachwissenschaft, herausg. von Kuhn. 1870. Band. 19, стр. 353—381. Сравн.